Ce que vous avez toujours voulu savoir sur l'ISBN[1]

Mode d'emploi pour l'attribution d'ISBN aux livres numériques et aux applications

L'ISBN est un identifiant pour les monographies (livres) et les produits liés **destinés au public**. L'ISBN ne devrait pas être utilisé pour identifier des fichiers qui s'échangent uniquement entre éditeurs et compositeurs ou services de conversion numérique ; il ne devrait pas non plus identifier des éléments abstraits tels que des œuvres textuelles (contenu).

Les publications doivent être identifiées par des ISBN distincts dès lors qu'un acteur de la chaîne du livre a besoin de les identifier séparément.

Les utilisateurs finaux doivent savoir :

a) si le livre numérique qu'ils achètent est compatible avec leur support ou logiciel de lecture
b) ce qu'ils pourront en faire (quelles utilisations : copie, prêt, impression, etc.).

Ces éléments sont normalement définis à la fois par le format de fichier et par le logiciel de gestion des DRM.

Des ISBN distincts facilitent la gestion, la diffusion et la visibilité de ces informations, ainsi que la livraison de la version appropriée du livre numérique.

Des ISBN distincts facilitent également l'enregistrement des différentes versions du livre numérique dans les bases de données commerciales, les reportings de vente et les transactions en ligne, surtout lorsque plusieurs formats sont vendus par le même circuit.

Questions / Réponses à destination des éditeurs et des intermédiaires

1. Si je publie un texte en deux ou plusieurs formats différents (par exemple : ePub, PDF), est-ce que je dois attribuer des ISBN séparés ?

Oui, chaque format d'un livre électronique qui est publié et mis à disposition séparément devrait avoir un ISBN distinct.

2. Est-ce que les différentes versions du livre numérique utilisant le même format de fichier (par exemple : ePub) doivent avoir des ISBN distincts ?

Si les différentes versions utilisent le même logiciel de gestion des DRM (par exemple : ACS4 d'Adobe), avec pratiquement les mêmes paramètres et que ces versions sont interopérables sur différents supports ou logiciels de lecture, alors un ISBN unique devrait

[1] Document publié par l'agence internationale ISBN en novembre 2010 et traduit par le groupe Normes & Standards de la Commission numérique du SNE.
Pour de plus amples informations, consulter www.isbn-international.org.

être attribué. Cependant, si le même logiciel est utilisé pour deux versions mais avec des paramètres significativement distincts (par exemple si l'un permet l'impression et l'autre non), alors chaque version devrait avoir son propre ISBN.

Lorsque l'utilisation de DRM propriétaires lie une version à une plateforme spécifique, un support ou un logiciel de lecture donné, alors si des ISBN sont attribués (cf. point 6 ci-dessous), des ISBN distincts devraient être utilisés pour chaque version.

3. En supposant qu'il s'agit du même contenu, quelles sont les caractéristiques qui distinguent des livres numériques différents et comment déterminer si des ISBN distincts sont nécessaires ?

Les caractéristiques clés sont les suivantes : est-ce qu'un appareil ou un logiciel de lecture spécifique est requis pour lire le livre numérique et quelles fonctions sont proposées à l'utilisateur (par exemple la copie, l'impression, le prêt, etc.) ?

Comme mentionné ci-dessus, ceci est généralement défini à la fois par le format de fichier et par le logiciel de gestion des DRM.

4. La description de différentes formes de produits et de caractéristiques de DRM est-elle standardisée ?

ONIX for Books[2] est le standard international destiné à représenter et à communiquer les métadonnées sous forme électronique. La dernière version (3.0), dans laquelle la gestion des publications numériques a été améliorée, propose les structures servant à décrire la forme du produit en détail ainsi que les contraintes d'usage des DRM. Même si vous n'utilisez pas ONIX, vous pouvez utiliser les codes standard pour décrire la forme du produit et les contraintes d'usage listées dans les sections adéquates des listes de codes (codes liés aux DRM : listes 144-147 ; types de contenu : liste 81 ; forme détaillée du produit : liste 175).

De plus amples informations sur ONIX for Books 3.0 et les listes de codes sont disponibles sur le site d'EDItEUR[3] : http://www.editeur.org/93/Release-3.0-Downloads/

5. Si je fournis un fichier source unique à un service de conversion et si je ne contrôle pas les différentes combinaisons de format de fichier et de DRM fournies par ce service aux détaillants, dois-je attribuer un ISBN à ce fichier source ?

Non, sauf si les combinaisons sont également disponibles pour le public sous la même forme que le fichier source (c'est-à-dire le même format de fichier sans DRM). Il vous faut attribuer des ISBN distincts à chaque version produite par le service de conversion (cf. question 6 ci-dessous). Si votre ancien système d'information nécessite un ISBN pour identifier un fichier source, alors ce numéro doit rester un identifiant interne de manière à éviter d'avoir plusieurs versions différentes ayant le même ISBN.

---

[2] ONIX *(ONline Information eXchange)* est une norme internationale bibliographique pour la diffusion de métadonnées enrichies. Ses principes directeurs comprennent des spécifications de contenu, d'éléments de données, d'étiquettes et de listes de codes et une DTD type XML. L'objectif est de créer un standard permettant aux éditeurs d'offrir à leurs clients une information « à valeur ajoutée » très complète (plus de 200 données possibles). *Source : Lexique 2010, Commission numérique du SNE.*

[3] EDItEUR est un organisme basé à Londres, en charge des standards dans l'édition et l'ensemble de la chaîne du livre, qui travaille notamment sur l'EDI (échange de données informatisées) et sur la norme ONIX.

Le document de référence de la version 3.0 de la norme ONIX for Books a été traduit en français par Electre et est disponible à l'adresse suivante : http://www.editeur.org/93/Release-3.0-Downloads/

6. Si des livres numériques sont commercialisés par un revendeur dans un format propriétaire uniquement à partir de son propre site Internet (par exemple le Kindle Store d'Amazon ou l'ibookstore d'Apple), et que ce revendeur n'utilise pas d'ISBN, faut-il quand même attribuer des ISBN à ces versions ?

Ceci n'est pas nécessaire sauf si cela revêt une utilité particulière pour votre maison ou si vous souhaitez que ces versions soient répertoriées sur les bases de données recensant les livres numériques disponibles. Cependant, ces plateformes n'étant généralement pas interopérables, si vous décidez d'attribuer des ISBN, assurez-vous que chaque version dispose bien de son propre ISBN afin d'éviter des problèmes si l'ensemble de ces versions venaient à être disponibles à l'achat chez d'autres revendeurs.

7. Je fournis des services de conversion aux éditeurs mais ceux-ci ne me communiquent pas différents ISBN pour chaque livre numérique que je produis. Que dois-je faire ?

Si un éditeur ne fournit pas d'ISBN à ses intermédiaires alors, en dernier ressort, ce sont les intermédiaires qui doivent eux-mêmes attribuer leurs propres ISBN. Les agences ISBN leur fourniront des préfixes ISBN à cet effet. Dans ce cas, les ISBN et leurs métadonnées associées devront être transmises à l'éditeur, aux agences nationales ISBN et aux autres agences bibliographiques.

Il faut noter que l'attribution d'un ISBN n'a pas d'effet sur la propriété des droits.

8. Chaque modèle de liseuse offre des fonctionnalités potentiellement différentes comme la variation de la taille de la police, la synthèse vocale, le partage de signets, la modification de la couleur de fond, etc. Ainsi, bien que le contenu, le format de fichier et la DRM d'un livre numérique soient les mêmes, l'expérience de l'utilisateur varie en fonction de l'appareil utilisé. Quel impact cela a-t-il sur l'attribution des ISBN ?

Il n'y a aucun impact. Si le contenu, le format, la DRM et les paramètres du fichier sont les mêmes, alors les variations liées à l'appareil ou au logiciel utilisé pour lire le livre numérique n'ont pas de conséquence au niveau de l'ISBN.

Toutefois, si vous concevez systématiquement une version noir et blanc et une version couleur de vos publications numériques, en fonction des appareils sur lesquels elles seront lues, ceci constitue une modification du contenu – et entraîne par conséquent l'attribution d'ISBN distincts. Cependant, si la publication ne contient que des images en couleurs, mais qu'elle est lue sur un appareil pourvu d'un affichage noir et blanc, il s'agit d'une limitation liée au dispositif de lecture et n'implique donc pas un second ISBN.

9. Un livre numérique enrichi de contenus audio, vidéo ou d'autres contenus additionnels doit-il avoir un ISBN différent du livre numérique standard ?

Oui. A partir du moment où des contenus additionnels sont inclus dans le livre numérique enrichi, il s'agit très clairement d'un produit différent qui doit par conséquent avoir un ISBN spécifique.

10. Les applications de livres numériques (telles que les applications pour iPhone, Android, etc.) doivent-elles avoir des ISBN ?

Oui, à condition qu'elles contiennent une part significative de texte. Une application de livre numérique est simplement une association de texte, de contenus additionnels et de logiciel.

Si la partie logicielle varie en fonction des différents systèmes d'exploitation visés, alors chaque version doit disposer de son propre ISBN.
Il peut être utile de vous reporter à la question 6 (ci-dessus). En effet, si l'application est disponible à partir d'une seule source, il n'est pas nécessaire d'attribuer différents ISBN.

11. Je publie deux versions d'un livre numérique, l'une sans DRM et l'autre avec des DRM sociaux (tels que le marquage) qui n'induisent pas de restrictions pour l'utilisateur. Dois-je attribuer deux ISBN différents ?

Non. Si les DRM sociaux ne restreignent ni ne modifient pas significativement l'expérience des utilisateurs, leur usage est transparent pour eux et ne doit donc pas être distingué par des ISBN différents.

12. Comment peut-on lier toutes les versions d'un livre numérique ?

L'ISTC (International Standard Text Code) est une nouvelle norme ISO qui permet d'identifier le contenu textuel sous-jacent de chaque livre et qui s'applique par conséquent tant aux manifestations physiques que numériques d'un même titre. L'attribution d'ISTC permet de relier toutes les versions d'une même œuvre et de n'afficher que ses versions numériques en filtrant par le critère de la forme du produit. Certains systèmes utilisent déjà un identifiant interne d'œuvre offrant la même fonctionnalité, mais celui-ci ne peut être utilisé dans la chaîne de distribution.

Il faut souligner que l'adoption de l'ISTC facilite également le chaînage des métadonnées depuis l'œuvre jusqu'à ses manifestations et permet ainsi d'éviter des ressaisies.

D'autres informations sur l'ISTC sont disponibles à l'adresse suivante : http://www.istc-international.org

13. Comment puis-je identifier des chapitres ou d'autres parties d'un ouvrage que je projette de commercialiser séparément ?

Si vous commercialisez des chapitres ou d'autres parties d'un même ouvrage séparément par le biais de la chaîne de distribution traditionnelle, et que vous souhaitez que ceux-ci soient répertoriés dans les bases de données commerciales, vous devez les considérer comme des publications distinctes et leur attribuer des ISBN. Si ceux-ci ne sont disponibles qu'à partir d'une seule source, telle que le site Internet de l'éditeur, alors de simples identifiants internes propres à l'éditeur peuvent être utilisés.